

12 - Sisters United! A New Chapter for Asga

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN A Herbivorous Dragon
of 5,000 Years

SIGN A Herbivorous Dragon
of 5,000 Years

SIGN Gets Unfairly Villainized

[01:48] Asgaoui H 7

The king was right!

[01:50] Asgaoui H 7

- The Evil Dragon Ravendia has come to save us!

- Lord dragon!

[01:53] ---

Lord dragon! Lord dragon!

[01:58] Fidèle H 1

Miss Reiko...

[02:00] Reiko

Listen closely!

[02:01] Reiko

Lord dragon will demonstrate
for us how it's done!

[02:05] Reiko

Even I, the first of his followers,
have never seen him so imposing!

[02:10] Reiko

It is proof of how much he cares for you!

[02:13] Reiko

Watch closely and learn to fight!

[02:16] ---

Yes, ma'am!

[02:17] ---

Lord dragon! No one is greater than you!

[02:27] Dragon Veg

No, wait! I—

[02:37] Dragon Veg

Huh? I'm fine.

[02:40] Dragon Veg

I didn't feel any pain at all.

[02:44] Fidèle H 1

That fire attack didn't even leave a scratch!

[02:47] Pravas

So great faith can be
turned into power as well?

[02:51] Pravas

Hey, lizard!

[02:54] Dragon Veg

What is it?

[02:56] Pravas

Hurry! Defeat it quickly!

[02:59] Dragon Veg

But...

[03:00] Pravas

*You've transformed from
powerless lizard to all-powerful dragon!*

[03:04] Pravas

You can do it!

[03:06] Gamine

You can do it, lord dragon!

[03:09] Dragon Veg

Very well.

[03:13] Dragon Veg

I've no choice but to fight now!

[03:29] Reiko

Do you see?

[03:30] Reiko

Because you are incapable of using magic,

[03:32] Reiko

he chooses to fight using
only physical abilities.

[03:37] Fidèle H 1

Such kindness!

[03:39] Pravas

You can't even cast a single spell?

[03:42] Pravas

You gathered all that magic power!

[03:44] Pravas

Can't you cast something?

[03:47] Dragon Veg

I'm not boasting,

[03:49] Dragon Veg

but I've never even beaten a rabbit!

[03:52] Dragon Veg

That's it. I have that...

[04:10] Pravas

Is that an ancient spell?

[04:17] Dragon Veg

Let us fight!

[04:26] Asgaoui H 8

All right! I knew lord dragon could do it!

[04:29] Asgaoui H 8

He's gonna win!

[04:31] Dragon Veg

Stop struggling!

[04:40] Vanessa

Rosetta!

[04:52] Vanessa

Rosetta!

[04:54] Vanessa

Rosetta!

[04:56] Vanessa

Are you there?

[04:58] Vanessa

Please, come on out!

[05:03] Vanessa

Rose...

[05:05] Vanessa

Forgive me. I spoke too harshly earlier.

[05:09] Vanessa

Please try to understand.

[05:11] Vanessa

Both you and the people of Asga

[05:14] Vanessa

are equally important to me.

[05:17] Vanessa

I'm irresolute because I couldn't
possibly choose between you two.

[05:22] Vanessa

I tried to give you the throne.

[05:25] Vanessa

I wanted to demonstrate your power.

[05:28] Vanessa

But I was wrong.

[05:31] Vanessa

It's all my fault

[05:33] Vanessa

that this happened.

[05:35] Vanessa

The prophet's inauspicious words

[05:39] Vanessa

were probably about that monster.

[05:42] Vanessa

In time I will clear up
the misunderstanding about you.

[05:45] Vanessa

I won't allow you to suffer anymore.

[05:48] Vanessa

Will you trust me?

[05:54] Messenger H 1

You do not disappoint, Your Majesty.

[05:57] Messenger H 1

I can see why you're so popular.

[06:00] Messenger H 1

I underestimated you.

[06:03] Vanessa

You deceived me!

[06:05] Messenger H 1

I cannot allow the people to stop panicking.

[06:08] Messenger H 1

It's time for you to die.

[06:20] Messenger H 1

Aren't you attacking the wrong person?

[06:23] Messenger H 1

Or did you and your sister make up?

[06:29] Messenger H 1

Princess Rosetta...

[06:31] Vanessa

Rosetta...

[06:32] Rosetta

I cooperated with you because I heard
you could summon an evil dragon.

[06:36] Rosetta

But it can't even beat that pathetic lizard.

[06:41] Messenger H 1

It can, if we kill the king.

[06:44] Rosetta

I don't want to hear it!

I wanted absolute power!

[06:49] Rosetta

But I finally realized something.

[06:51] Rosetta

My efforts were misguided.

[06:55] Rosetta

I thought that lizard was powerless,

[06:57] Rosetta

but it demonstrated a power I'd

never seen before in this critical moment.

[07:01] Rosetta

I won't allow you to lay
a single finger on it.

[07:04] Rosetta

I must protect this absolute power!

[07:07] Gamine

You can't lose! You can do it, lord dragon!

[07:15] Rosetta

I don't need this crown anymore.

[07:17] Rosetta

Sister...

[07:21] Rosetta

It seems there are still
things I can learn from you.

[07:27] Vanessa

Rosetta...

[07:31] Messenger H 1

You get along so well!

[07:34] Messenger H 1

I'll send you to the afterlife together.

[07:37] Pravas

You're one tough dragon!

[07:40] Pravas

It has only one weakness!
You must destroy it and me along with it!

[07:45] Dragon Veg / Pravas

- But what will happen to you?
- Quit wasting time!

[07:48] Pravas

I am satisfied to have spent
some time as a great mage!

[07:51] Pravas

Now hurry up and destroy it!

[07:58] Dragon Veg

I won't forget you.

[08:14] Vanessa

Rosetta!

[08:16] Messenger H 1

Are you that desperate to die?

[08:22] Rosetta

You can't even teleport?

[08:25] Vanessa

It's a good thing you're here.

[09:05] Vanessa

Our coordination is perfect.

[09:07] Rosetta

It's not over.

[09:22] Dragon Veg

Now, Reiko! Aim for its chest!

[09:25] Reiko

Yes, lord dragon!

[09:31] Reiko

Ultimate Evil Dragon Technique...

[09:47] Reiko

Destructive Thundering
Horn of the Evil Dragon!

[10:09] Pravas

Well done.

[10:28] Edouard

Where is the king?

[10:30] Edouard

Your Majesty? Your Majesty!

[10:32] Messenger H 1

There's no need to kill you anymore.

[10:37] Messenger H 1

I'll do better next time.

[10:41] Messenger H 1

If you'll excuse me.

[10:51] Vanessa

We won!

[10:54] Rosetta

Of course we did.

[11:05] Dragon Veg

It's finally over.

[11:18] Dragon Veg

The false follower has vanished.

[11:24] Dragon Veg

And the sisters seem to have reconciled some.

[11:31] Dragon Veg

Thanks to the king,

[11:33] Dragon Veg

*the misunderstanding regarding
the prophecy was dispelled,*

[11:36] Dragon Veg

*and the people's prejudice
against Princess Rosetta was lifted.*

[11:40] Dragon Veg

Meanwhile, Princess Rosetta herself

[11:42] Dragon Veg

is studying to become a strong monarch.

[11:45] Dragon Veg

She's had a change of heart.

[11:48] Dragon Veg

*The king also seems to
have faith in her sister.*

SIGN Lord Dragon Fan Club Members Wanted

[11:52] Dragon Veg

*The Black Blood assisted
with the revitalization of the city,*

[11:55] Dragon Veg

and learned to coexist with the people.

[12:00] Dragon Veg

Following Reiko and my teachings,

[12:02] Dragon Veg

they've had a change of heart.

[12:05] Dragon Veg

*Lord Pravas' body was transferred
to the correct grave,*

SIGN Anonymous Tomb

[12:10] Dragon Veg

And as for that monster...

[12:13] Dragon Veg

*I wish I could've given him
a better burial, but it can't be helped.*

[12:18] Dragon Veg

My normal life has returned.

SIGN One Week Later...

[12:26] Vanessa

You should stay in Asga longer.

[12:30] Dragon Veg

*We'd only get in the way
if we stayed any longer.*

[12:33] Reiko

*We're off to defeat the demon king.
We cannot dilly-dally here.*

[12:38] Vanessa

Take this information from abroad.

[12:40] Vanessa

*It seems the demon king's
forces are to the Northeast.*

[12:44] Vanessa

Why not go there?

[12:48] Dragon Veg

It's too late to turn back now...

[12:52] Reiko

Let's go, lord dragon!

[13:05] Mysterious Person

That lizard...

[13:07] Mysterious Person

I may be able to use him.

Revision #1

Created 2025-11-23 05:17:55 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 05:17:55 UTC by whimsee